

РУСКИ ЕЗИК И ТУРСКИ ЕЗИК В ДЕЛОВАТА СФЕРА

ISBN-10: 954-577-358-8

ISBN-13: 978-954-577-358-7

Формат 70x100/16

Печатни коли 24

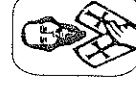
Университетско издателство "Епископ Константин Преславски", Шумен, 2006

Предпечатна

подготовка и печат

FAVER – В. Гарьоло (062) 35 256

e-mail: faver@abv.bg



Университетско издателство "Епископ Константин Преславски"
Шумен, 2006

- © Валентина Аврамова – автор, 2006
- © Стефанка Атанасова – автор, 2006
- © Стефка Калева – автор, 2006
- © Бюлент Кърджалъ – автор, 2006
- © Ембие Казимова – автор, 2006
- © Мириям Салим – автор, 2006
- © Елена Стоянова – автор, 2006
- © Емине Халил – автор, 2006
- © Назмие Хасанова – автор, 2006
- © Татяна Чалъкова – автор, 2006
- © Мененг Шукриева – автор, 2006
- © Дюлмида Янминчева – автор, 2006
- © Университетско издателство „Епископ Константин Преславски“, 2006

Отговорни редактори:

Валентина Аврамова
Мененг Шукриева

Книгата е резултат от работата на екипа по проект № 45/4432/12.10.2005 г.
с ръководител доц. д-р Валентина Аврамова

СЪДЪРЖАНИЕ

ФИРМА / ŞİRKET	7
ТЕМА 1. ВИДИ ФИРМ / ŞİRKET CESPİLERİ	7
ТЕМА 2. ДЕЯТЕЛНОСТ ФИРМИ / ŞİRKET FAALİYETLERİ	26
ТЕМА 3. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ФИРМИ / ŞİRKET TANITIMI (PREZENTASYONU)	40
ТЕМА 4. ЧТО ТАКОЕ МЕНЕДЖМЕНТЪ / KONU İŞLETME NEDİR?	51
ТЕМА 5. УПРАВЛЕНИЕ ФИРМОЙ / ŞİRKET YÖNETİMİ	57
ТЕМА 6. ФУНКЦИИ УПРАВЛЕНИЯ / YÖNETİM VE FAALİYETLERİ	67
<i>Е. Стоянова, Е Казимова</i>	
ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ ДОГОВОР О КУПЛЕ – ПРОДАЖЕ / DIŞ TİCARETTE ALIM – SATIM SÖZLEŞMESİ	79
ТЕМА 1. ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ ДОГОВОР / DIŞ TİCARET SÖZLEŞMESİ	79
ТЕМА 2. ПРЕАМБУЛА / GİRİŞ	81
ТЕМА 3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА / SÖZLEŞMENİN KONUSU	83
ТЕМА 4. ЦЕНА И БАЗИС (УСЛОВИЯ) ПОСТАВКИ / MALIN ESAS (BAZ) FİYATI	99
ТЕМА 5. ПЛАТЕЖИ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ / ÖDEME VE ÖDEME ŞEKLİLERİ	105
ТЕМА 6. ЦЕНА И ФИКСАЦИЯ ЦЕН / FİYAT BELİRLENMESİ	114
ТЕМА 7. КАЧЕСТВО ТОВАРА / MALIN KALİTESİ	122
ТЕМА 8. УСЛОВИЯ ПЕРЕДАЧИ И ПРИЕМА ТОВАРА / MALIN TESLİM KOŞULLARI	128
ТЕМА 9. ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА / KALİTE GABANTISI	133
ТЕМА 10. УПАКОВКА ТОВАРА / MALIN PAKETLENMESİ	136
ТЕМА 11. МАРКИРОВКА ТОВАРА / MALIN ETİKETLENMESİ VE İSARETLENMESİ	143
ТЕМА 12. СРОК ПОСТАВКИ ТОВАРА / MALIN TESLİM VADESİ	147
ТЕМА 13. ФОРС МАЖОР / MÜSVİR FORS MAJÖR	151
ТЕМА 14. РЕКЛАМАЦИЯ / ŞİKAYETLER	154
<i>Приложение: ОБРАЗЦИ НА ДОГОВОРИ</i>	162
<i>П. Чалъкова, М. Салим, М. Хасанова, С. Григорова (стр. 8, 40, 46, 56, 92, 118, 151, 168, 172)</i>	
ТРАНСПОРТ / ULAŞIM	173
ТЕМА 1. ТРАНСПОРТ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ / ULUSLAR ARASI Tİ-CARETTE ULAŞIM	173
ТЕМА 2. АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ / KARA YOLU ULAŞIMI	188
ТЕМА 3. ВОЗДУШНЫЙ ТРАНСПОРТ / HAVA ULAŞIMI	195
ТЕМА 4. ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ / DENİZ ULAŞIMI	201
ТЕМА 5. ТАМОЖНЯ / GÜMRÜK	220
<i>С. Калева, М. Шукриева</i>	

МАРКЕТИНГ / PAZARLAMA	23
ТЕМА 1. ЧТО ТАКОЕ МАРКЕТИНГ? / PAZARLAMA NEDİR.....	23
ТЕМА 2. ОСНОВНЫЕ КОНЦЕПЦИИ МАРКЕТИНГА / PAZARLAMAMIN TEMEL KAVRAMLARI.....	23
ТЕМА 3. РЫНКИ / PAZAR.....	24
ТЕМА 4. МЕЖДУНАРОДНЫЙ МАРКЕТИНГ / ULUSLAR ARASI PAZARLAMA.....	24
ТЕМА 5. РЕКЛАМА / REKLAM.....	25
ТЕМА 6. ВЫСТАВКИ / FUARLAR.....	27
<i>Л. Янминчева, Е. Халил</i>	

БАНКИ / BANKALAR	285
ТЕМА 1. БАНКОВСКАЯ СИСТЕМА / BANKA SISTEMI.....	285
ТЕМА 2. КЛАССИФИКАЦИЯ БАНКОВ / BANKA ÇEŞİTLERİ.....	306
ТЕМА 3. БАНКОВСКИЕ ОПЕРАЦИИ / BANKA İŞLEMLERİ.....	312
<i>Ст. Атанасова, Б. Кърджалъ</i>	

БОРСИ / BORSALAR	322
ТЕМА 1. БОРСИ / BORSALAR.....	322
ТЕМА 2. ВИДЫ БОРСОВЫХ ОПЕРАЦИЙ / BORSA İŞLEM ÇEŞİTLERİ.....	346
<i>Ст. Атанасова, Б. Кърджалъ</i>	

РЕЧЕВЫЕ ФОРМУЛЫ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ / İŞ ALANINDA KULLANILAN İFADELER	355
<i>В. Аврамова, М. Шукриева</i>	
ИСПОЛЗВАНА ЛИТЕРАТУРА	384

ФИРМА ŞİRKET

ТЕМА 1. ВИДЫ ФИРМ ŞİRKET ÇEŞİTLERİ

Фирма – это торговое или промышленное предприятие, производственное объединение. Фирмы можно классифицировать: по величине, по роду деятельности, по количеству участников, по юридическому статусу, по характеру собственности, по контролю и принадлежности капитала.

По величине фирмы бывают мелкие, средние и крупные. В зрелой рыночной экономике наряду с крупными фирмами существуют и мелкие. Они составляют 95% всех фирм. Мелкие фирмы создаются и функционируют на основе семейных капиталов с целью обеспечения проживания семьи. Они платят государству налоги в зависимости от своих доходов. Средние фирмы более устойчивы, мобильны и получают финансовую поддержку банков. Крупные фирмы располагают большими капиталами, которые они вкладывают в промышленное производство, торговлю, туризм и др. Они финансируют научно-исследовательские проекты, поддерживают мелкий и средний бизнес, обеспечивая его заказами, техникой.

По роду своей деятельности фирмы бывают промышленными, торговыми, туристическими, страховыми и др. Если фирма занимается производством определенных типов товаров в сфере промышленности, то такая фирма считается промышленной. Если сфера деятельности фирмы ограничена только торговлей, то фирма является торговой. Фирмы, занимающиеся страхованием объектов, лиц и товаров, называются страховыми. Туристическим бизнесом занимаются туристические фирмы, агенции и бюро.

Фирма может принадлежать одному лицу – это единоличная фирма. Принятие решений, заключение сделок, распределение прибыли и другие вопросы решаются предпринимателем единолично. Если фирма является собственностью нескольких предпринимателей, то есть принадлежит объединению предпринимателей, то такая фирма определяется как коллективная.

По юридическому статусу фирмы делятся на:

1) Общество с неограниченной ответственностью (ОНО) – это общество, в котором каждый предприниматель несет ответственность по обязательствам общества и своим имуществом, и по вкладу (капитала).

2) Общество с ограниченной ответственностью (ООО) – это общество, в котором все члены несут ответственность по обязательствам общества только своим имуществом.

3) Товарищество с ограниченной ответственностью (ТОО) – это форма предпринимательского объединения, в которой владельцы уставного капитала (фонда) несут ответственность своими вкладами в дело, а не личным имуществом.

4) Коммандитное товарищество – это предприятие, один или несколько участников которого отвечают по обязательствам всем своим имуществом, а остальные участники только своими вкладами капитала.

5) Акционерное общество (АО) – это общество, в котором ответственность по обязательствам акционер несет по вкладу капитала в виде акций. Это широко распространенная форма объединения, размещения акций. Акции могут свободно переходить от одного лица к другому.

По характеру собственности различаются частные, государственные и кооперативные фирмы.

По контролю и принадлежности капитала фирмы делятся на национальные, иностранные, смешанные.

Думи и иърази: рыночная экономика – пазарна икономика – rüya sa ekoipolisi; **платить налоги кому?** – плащам даньци – vergi ödemek; **получать финансовую поддержку** – получавам финансово подкрепа – mali yardim almak; **поддерживать мелкий и средний бизнес** – подкрепям дребния и средния бизнес – küçüik ve orta işletmelet destekliyorum; **торговая фирма** – търговска фирма – ticaret şirketi; **страховая фирма** – застрахователна фирма – sigorta şirketi; **заниматься страхованием** – занимавам се със застрахователна дейност – sigorta işleviyle ilgilenmek; **единиличная фирма** – единилична фирма – tek kişilik şirket; **предприниматель** – предпримач – müteahhit; **общество с неограниченной ответственностью** – дружество с неограничена отговорност – sınırsız sorumlu şirket; **общество с ограниченной ответственностью** – дружество с ограничена отговорност – limited şirket; **коммандитное товарищество** – коммандитно дружество – komandit şirketi; **акционерное общество** – акционерно дружество – setmaue şirketi; **нести ответственность чем?** (капиталом, имуществом) – нося отговорност с какво? (с капитал, имот) – sorumluluk taşımak; **нести ответственность по обязательствам** – нося отговорност според задълженията – sorumluluk taşımak

Отворете на въпросите: 1. Что такое фирма? 2. По каким признакам можно классифицировать фирмы? 3. Какие виды фирм вы знаете?

Зад. 1. Потвърдете или възрадете на следните фрази според съдържанието на текста:

1. Фирма – это торговое предприятие.
2. В зрелой рыночной экономике существуют только крупные фирмы.
3. Принятие решений, заключение сделок, распределение прибыли в фирме решаются предпринимателем единолично.
4. Фирмы, занимающиеся страхованием объектов, лиц и товаров называются страховыми.
5. Крупные фирмы располагают большими капиталами, которые они вкладывают только в промышленное производство.
6. Мелкие фирмы создаются и функционируют на основе семейных капиталов с целью обеспечения проживания семьи.
7. По характеру собственности различаются частные, государственные и кооперативные фирмы.
8. Общество с неограниченной ответственностью – это общество, в котором каждый предприниматель несет ответственность по обязательствам общества и своим имуществом, и по вкладу капитала.
9. Общество с ограниченной ответственностью – это общество, в котором все члены несут ответственность по обязательствам по вкладу капитала.
10. Крупные фирмы поддерживают мелкий и средний бизнес, обеспечивая его заказами и техникой.

İki veyu daha fazla kişinin müşterek amaçlarını gerçekleştirmek için emek ve sermayelerini bir sözleşmeye dayalı olarak birleştirir meydana getirdikleri ortaklığa şirket denir. Dolayısıyla şirketlerin ortaya çıkış nedenlerini genel olarak şöyle belirtiriz: sermaye ve iş bölümü sağlamak; sorumluluğu sınırlandırmak ve risküvü dağıtmak.

İşletmeler büyükelatine göre genelikle: küçüik işletmeler, orta büyüklükte işletmeler, büyük işletmeler olmak üzere ayrılırlar. İşletmelerin kurulması için ihtiyac duyulan sermaye ve iş gücü tek kişi tarafından sağlanabiliyorsa, bu durum sahibi tek kişi olan işletmelerden söz edilir. Vapalara tek şahıs işletmesi adı verilir.

Borçlar Kamuru ile düzenlenmiş şirketler:

1) Adli Şirket – şirket sözleşmesinin yazılı olması şart değil, tüzel kişiliği yoktur, bir ticaret ünvanına sahip değildir, Ticaret siciline kayıt mesburiyeti yoktur, Borçlar Kamuru hükümlerine tabidir, gerçek kişi gibi deftere tabidir. Adli şirket açık ve gizli olmak üzere iki şekilde olabilir.

Ticaret Kanunu ile düzenlenmiş şirketler.

1) Ticaret Şirketleri – Ticaret şirketleri kurulurken, şirket sözleşmesinin yazılı olması şarttır, tüzel kişileri vardır, bir ticaret ünvanına sahip olmaya mecburdurlar, Ticaret Siciline kayıt olmak mecburiyetindedirler, Türk Ticaret Kanunu hükümlerine tabidir, bilanço esasına göre defter tutmak mecburiyetindedirler.

a) Şahıs şirketleri – bu gruba giren ticaret şirketlerinde piyasadaki kuvvet ve itibarları, şirketin sermayesi yanında, ortakların şahsi servet durumlarına ve itibarlarına bağlıdır. Şirket, kuvvetini, kudretini ve itibarını, gerçek şahıslar olan ortaklarının durumuyla sağlar.

Hakiki Şahıs İşletmeleri – Tek girişimci tarafından oluşturulmuş işletmelerdir. Hakiki şahıs işletmeleri esnaf, sanatkâr, tacir, serbest meslek erbabı ya da sanayici olabilir.

Adi Şirket – İki ya da daha fazla kişinin ortak bir amacı gerçekleştirmek için mal ve emeklerini koydukları şirket türüdür.

Adi Komandit Şirket – Ticari bir işletmeyi bir ticaret ünvanı altında işletmek amacıyla, gerçek şahıslar veya tüzel kişiler arasında kurulan şirketlerdir.

– Kolektif şirketler – Ticari bir işletmeyi bir ticaret ünvanı ile işletmek için gerçek kişilerin arasında kurulan, şirket borçlarına karşı ortakların sorumluluğu sınırlandırılmamış olan şirket. Kuruluş için resmi bir kurumun izni gerekmez, ortak sayısı genel olarak az olur, kâr ya da zarar sözleşmeye göre serbest olarak dağıtılır, şirket bir tüzel kişi olarak vergiye tabii değildir.

– Komandit şirket – Ticari bir işletmeyi bir ticaret ünvanı altında işletmek amacıyla kurulan ve şirket alacaklarına karşı ortaklardan bir veya birkaçının sorumluluğu belirli bir sermaye ile sınırlanmış şirkettir. Sorumluluk sınırlı olmayan ortaklara komandite, sorumlulukları sınırlı olanlara komanditer denir. Komandite ortaklarının gerçek kişi olmaları gerek. Tüzel kişiler ancak komanditer ortak olabilirler.

Şahıs şirketlerinden olan komandit şirkete “Adi Komandit Şirket”de denilmektedir. Diğer bir komandit şirket olan “Sermayesi Paylara Bölünmüş Komandit Şirket” ise; bir sermaye şirkettir.

b) Sermaye Şirketleri – şirket kuvvet ve itibarını, kendi sermayesi ile sağlar ve sermayesinden alır. Ortakların şahsi servetleri ve itibarlarının ve özellikle sorumluluk durumlarının şirkete bir yarar sağlamayacağı açıktır. Ortaklar şirketten çıkar ve çıkarılır. Piyasadaki kuvvet ve itibarlarının sağlanmasında, şirket sermayesi ve onun gücü en büyük rol oynar.

Anonim Şirket – Ticari bir işletmeyi bir ticaret ünvanı altında işletmek için kurulan, sermayesi belirli ve paylara bölünmüş olan ve borçlarından dolayı yalnız mal varlığı ile sorumlu tutulan şirket türüdür.

En az 5 kişi ve 50 Milyar sermaye ile ani ve teditrici olarak iki şekilde kurulur:

Aile Anonim Şirketleri (Halka Kapalı Anonim Şirket): Ortak sayısı 250 kişiyi geçmeyen hisse senetleri halka arz edilmemiş olan veya arz edilmemiş sayılan şirkettir.

Halka Açık Anonim Şirketler: Hisse senetleri halka arz edilmiş olan veya ortak sayısının 250 kişiyi geçtiği belirlenip, hisse senetleri halka arz edilmiş sayılan şirkettir.

Limited Şirket – İki veya daha fazla gerçek veya tüzel kişi tarafından bir ticaret ünvanı altında kurulan ve ortaklarının sorumluluğu koydukları sermaye ile sınırlı olan, esas sermayesi belirlenmiş şirketlere denir.

Asgari 5.000.000.000 TL. sermaye ile en az 2 kişi en çok 50 kişi ile kurulabilir.

Sermaye Payları Bölünmüş Komandit Şirket – Sermayesi paylara bölünmüş ve ortaklarından bir veya birkaçının şirket alacaklarına karşı bir kolektif şirket ortağı, diğerlerinin bir anonim şirketi ortağı gibi sorumlu olduğu şirket türüdür. Adi komandit şirketinde olduğu gibi komandite ortakların sorumluluğu sınırsız, komanditer ortakları ise koymayı taahhüt ettikleri sermaye ile sınırlıdır.

Думи и словосъчетания: **şirket** – фирма; **ticaret şirketi** – търговска фирма; **şahıs şirketi** – едноличен търговец; **ticari ünvan** – търговско название; **hisse senetleri** – акции; **ortak** – съдружник; **sorumluluk** – отговорност; **sermaye** – капитал; **kolektif şirket** – коллективна фирма; **anonim şirket** – акционерно дружество; **limited şirket** – дружество с ограничена отговорност; **ticaret kanunu** – търговски закон; **ticaret sicili** – търговски регистър; **borç** – кредит; **borçlar kanunu** – закон за кредитирането.

Отговорете на въпросите: 1. Şirket nedir? 2. Şirketlerin ortaya çıkış nedenlerini belirtiniz. 3. Neye göre şirket sınıflandırılması yapılır? 4. İşletmelerin büyüklüğüne göre kaç çeşit şirket vardır? 5. Kaç çeşit Borçlar Kanunu ile düzenlenmiş şirketler tanıyorsunuz? 6. Komandite ve Komanditer kime denir?

Зад. 2. Потвърдете или възражете на следните фрази според съдържанието на текста:

1. Şirket servetlerin, çalışanların ve zekâların birleşmesidir. 2. İşletmeler büyüklüklerine göre şirketler genellikle küçük işletmeler ve büyük işletmeler olmak üzere ikiye ayrılırlar. 3. Adi Şirketlerde şirket sözleşmesinin yazılı olması şart, tüzel kişiliği vardır ve bir ticaret ünvanına sahiptir. 4. Kolektif şirketler gerçek kişiler arasında kurulur, kuruluş için resmi bir kurumun izni gerekmez, ortak sayısı genel olarak az olur. 5. Komandit şirketlerde sorumlulukları sınırlı olmayan or-

taklata komandite, sorgunluklari sınırlı oñlanlata komanditer demir. 6. Anonim Őirketin faaliyet konusu sınırlanıp Őirket sızleşmesinde gösterilmesi Őart değildir, bir ticaret ünvanı altında faaliyet gösteremez. 7. Limited Őirket bir ticaret ünvanı altında kurulur ve esas sermayesi maddeden olan Őirkettir. 8. Sermaye Őirketlerin riyasadakı kuvvet ve itibarlanıp sağlanmasında, Őirket sermayesi büyük rol oynamaz. 9. Ticaret Őirketleri, Ticaret Siciline kayıt olmak mecburiyetinde değildirler, Türk Ticaret Kanunu hükümlerine tabi değildir. 10. Adı Őirket Borçlar Kanunu ile düzenlenmiş Őirkettir.

Зад. 3. Разкрийте абривиатурите. Намерете съответските им в българския език.

- a) ОАО, ООО, АО, ТОО, ОНО, ЗАО, КО, ООТ, КТ, СП;
- б) ОАО “Ямалнефтегаздобыча”, ОАО НК “ДукОйл”, ОАО “Газпром”, ОАО “КОМКОР”, АО “Алматы России – Саха”, ЗАО “Н-Ореаль”, ОАО “ИКЕА”, ООО “Алгоритм Групп”, АО “Центросталь”, ОАО “Российские железные дороги”, ООО “Крафт Фудс”, ЗАО “Промэлектроника”, ООО “Воронежвнешсервис”.

Зад. 4. Разкрийте абривиатурите. Посочете съответствията им в българския език.

- a) Ltd, AŞ, GAŞ, TSO, BAĞ-KUR, TUSİAD, TİSK, TPAO.

Зад. 5. Съставете словосъчетания, като използвате думите от група 1) и група 2). Обърнете внимание на рода на съществителните и прилагателните имена:

- 1) фирма, компания, общество, асоциация, корпорация, концерн, кооператив, объединение, предприятие, товарищество, организация;
- 2) мелкал, крупный, средня, акционерное, посредническа, промишлен-страхова, туристическа, транспортный, некоммерческа, промишленое, офшорная, государственное, кооперативное, частное, национальное, международная, коммандитное, финансовая, коммерческое, совместное.

Зад. 6. Съставете словосъчетания, като използвате думите и от двете групи:

- 1) Őirket, kurul, sermaye, Őahıs, ticaret, kanun, sicil, yonetim, müddir, yöne-tici, eleman, yatirim, grup, sanayi, sistem, borç, ilaç, emittir, işletme, sözleşme, inşaat, inşaat, tutuzim, devlet, başatlı, yabancı, tekebetci, borsa, ticaret, asenta, kredi.
- 2) küçük, orta, büyük.

Зад. 7. Образувайте синонимични словосъчетания на дадените по следния образец: *Общество акционерно – акционерное общество*

Агент страхования, деятельность предпринимателей, экономика рынка, капитал семьи, поддержка банков, помощь финансами, предприятие торговли, услуги страхования, бюджет производства, объединение предпринимателей, обеспечение техникой.

Зад. 8. Съставете изречения, като използвате словосъчетанията:

Şirket ađalı, küçük işletme, Ticaret Kanunu, adı Őirket, Őirket müddürü, mali yatirim, ticari müessese, üretim bütçesi, mülk şirket asentası, maliye ađalı.

Зад. 9. Преведете словосъчетанията на руски и турски език:

Едноличен търговец, търговско-промишлена палата, застрахователна фирма, застрахователна компания, акционерно дружество, международна асоциация, държавно предприятие, международен концерн, промишлена корпорация, дружество с ограничена отговорност, посредническо обединение, световна организация, търговско сдружение, нетърговска организация, съвместно предприятие, търговска компания, малка фирма.

Запомните:

Фирмы бываюг (считаются, являются) какими? (Т.п.)

Зад. 10. Съставете изречения по следния образец: *Крупные, средние, мелкие фирмы = Фирмы бываюг крупными, средними, мелкими.*

1) промишленны, торговые, туристические, страховые фирмы; 2) коллективные, единичные фирмы; 3) национальные, иностранные, смешанные фирмы; 4) частные, государственные и кооперативные фирмы; 5) международные, транснациональные фирмы.

Зад. 11. Съставете изречения по следния образец:

Образец: *күçük, орта, büyük işletmeler = İşletmeler büyüklerine göre küçük, орта ve büyük olmak üzere ayrılırlar.*

1) özel, devlet, kooperatif Őirketleri; 2) Őahıs, adı, kolektif Őirketleri; 3) ser-mayе, anonim, limited Őirketleri; 4) ulusal (milli), uluslar-arası, karma Őirketle-ri; 5) sanayi, ticaret, turizm, sigorta Őirketleri.

Зад. 12. Съставете изречения по следния образец: *Средние фирмы устойчивы = Средние фирмы считаются устойчивыми = Средние фирмы являются устойчивыми.*

1. Средние фирмы мобильны. 2. Мелкие фирмы менее мобильны.
3. Крупные фирмы стабильны. 4. Мелкие фирмы неустойчивы.

Зад. 13. Посочете особености на фирмите, създадени по Кредитния и Търговския закон.

Образец: *Anonim şirket – Ortakları gerçek şahıslar ve tüzel kişiler de olabilir, ticari ve ticari olmayan işleri yaparlar, faaliyet konusu şirketin şirket sözleşmesinde açıkça gösterilmesi şarttır, imvanlarını serbestçe seçebilirler yalnız yönetim vanda “Anonim Şirket” kelimeleğini bulunması şarttır.*

Зад. 14. Прочетете и запомнете значението на думите: пай, доля, вклад, взнос, инвестиция. Употребете ги в дадения текст.

Пай – денежный или имущественный взнос физического или юридического лица в паевой фонд кооперативной организации, объединения, товарищества, акционерного общества; часть, доля, вносимые в общее дело отдельными участниками. **Доля** – часть чего-либо. **Вклад** – денежные средства общественных организаций и отдельных лиц в банках, по которым их владелец получает доход в виде процентов; капиталы, вложенные в дело. **Взнос** – денежная сумма, вносимая лицом. **Инвестиция** – долгосрочные вложения, помещение капитала в какое-либо производственное предприятие.

Москва охотно идет на создание совместных предприятий, предоставляя определенные и налоговые льготы. Условия создания совместного предприятия (СП) типичны. Предварительно оговаривается ... – денежный или имущественный взнос в паевой фонд предприятия ... участников проекта делится поровну. В 1998 году было основано российско-французское СП “Автофрамос” по выпуску автомобилей. На первом этапе французская компания обеспечит свой ... инвестициями в объеме 10 миллионов долларов, а правительство Москвы – имуществом на ту же сумму. Общій объем французских ... в перспективе составит “Автофрамосе” 350 миллионов долларов.

Интересны схемы использования правительством Москвы своей ... уставного капитала. В 1998 году Москва увеличила свою ... в уставном капитале “Всероссийского выставочного центра” с 30 до 49 процентов. Причем город произвел увеличение капитала за счет ... в реконструкцию ВВП.

(По материалам “Москва – сердце деловой столицы”)

Зад. 15. Попълнете текста с посочените думи и словосъчетания:
şirket, tasfiye, tasfiye kârı, bilanço, borçlar, katılma payı, sermaye katılma payı, miktar

Adı ... sona ermesi ile tasfiye işlemleri başlar. ... işlemlerinde genel kural tüm ortakların tasfiyeye katılmasıdır.

Adi şirketin ... şirket tasfiye bilanço değerlerinin belirlenmesi ve şirket varlıklarının borç ve diğer yükümlülükleri karşılması, kalan değerın iştirak payı veya ... şeklinde ortaklara dağıtılması işlemlerini kapsar.

Bu amaçla önce tasfiyeye başlama ... düzenlenir. Bundan sonra alacaklar tahsil edilir, ... da ödenir. Son olarak da, her ortağın ... geri verilir. Ortağın şirkete koyduğu ... bir değerın veya hakkın mülkiyetinden oluşuyorsa, ... sonunda o değerın aynen geri verilmesini isteyemez. Ancak, katılma payı olarak koyduğu değer ne miktar için kabul edilmişse, o ... verilmesini isteyebilir.

Зад. 16. Направете упражнението по следния образец: По величине фирмы делятся на мелкие, средние и крупные. = Фирмы делятся на мелкие и крупные в зависимости от величины.

Запомните: **Фирмы делятся по чему? на что? по какому признаку? в зависимости от чего?**

1. По роду своей деятельности фирмы делятся на промышленные и торговые. 2. По контролю и принадлежности капитала фирмы делятся на национальные, иностранные, смешанные. 3. По юридическому статусу коллективные фирмы делятся на ООО, ОНО, АД и КТ. 4. Фирмы делятся на частные и государственные в зависимости от собственности капитала. 5. Фирмы делятся на единоличные и коллективные в зависимости от количества предпринимателей.

Зад. 17. Отбележете по какво се различават едноличният търговец и акционерното дружество:

Образец:

Şahıs Şirketleri	Sermaye Şirketleri
1. Ortakları gerçek kişilerdir. (Kamandit şirkette komanditer ortak dışındadır.)	1. Ortaklar, gerçek ve tüzel kişi olabilir.

Зад. 18. Заменете изреченијта със синонимични по следния образ: *Фирма – это торговое или промышленное предприятие = Фирмой зеп: фирма – это торговое или промышленное предприятие = Торговое или промышленное предприятие называется фирмой.*

Запомните: *Что (И.п.) – это что? (И.п.)*
Что (И.п.) называется (считается, является) чем? (Т.п.)

1. Общество с ограниченной ответственностью (ООО) – это общество, в котором все члены несут ответственность по обязательствам только своим имуществом. 2. Командитное товарищество – это предприятие, один или несколько участников, которого отвечают по обязательствам всем своим имуществом, а остальные участники только своими вкладами. 3. Акционерное общество (АО) – это общество, в котором ответственность по обязательствам акционер несет по вкладу капитала в виде акций. 4. Общество с неограниченной ответственностью (ОНО) – это общество, в котором каждый предприниматель несет ответственность по обязательствам общества и своим имуществом, и по вкладу (капитала).

Зад. 19. Поставьте существительные имена в подходящую падеж и отвороте на въпросите:

Ülkedeki (şirket türleri) iki (ana grup) torlamak mümkündür. İlk (grup), kendi adına (mahkeme) dava açıp, (dava) edilebilen ve yasal statüsü firma sarihlerinden bağımsız olan ortaklıklar yer almaktadır. Bu (grup) özel limited şirketler, kamu limited şirketleri ve “unlimited” şirketler bulunmaktadır. Diğer (grup) ise tek şahış adı firmalar veya ortaklıklar oluşmaktadır.

Özel (limited şirketler), en çok rastlanılan firma türüdür. En büyük özelliği firma (ortakları), (hisseler) oranında (firma) söz sahibi olmalarıdır. Ortak sayısı en az 1, en fazla 50'dir. Ortakların (hisse devri) bir takım sınırlamalar bulunmaktadır. (Firma) isminde Limited veya kısıtlımlı haliyle “Ltd” bulunması gerekmektedir. (Kamu limited şirketler) ise ortak sayısı en az 7 olup, ortak sayısı için herhangi bir üst sınır yoktur. Ayrıca (hisse devri) de sınırlamalar bulunmaktadır. Hisseler (kamu) açık olup, (borsa) işlem görmesi de mümkündür. Bu tür (firmalar) isminde “plc” kısıtlamasını geçmesi gerekmektedir.

Yabancı sermaye, genelde (limited firma türleri) tercih etmektedir. Yabancı lan firma) “Firma Kayıt Bürosu” na kayıt ettirmesi ve faaliyet (ruhsat) alması gerekmektedir. Kurulacak firmaların (tür) ve faaliyet gösterilecek (sector) nite-

liğine göre, kayıt sırasında ana firmayla ilgili diğer resmi belgeler de gerekebilecektir.

Въпроси: 1. Ülkedeki şirket türlerini kaç ana gruba torlamı? 2. İlk grupta hangi şirketler yer almaktadır? 3. Özel limited şirketlerin en büyük özelliği hangisidir? 4. Kamu limited şirketlerinde ortak sayısı için üst sınır varmıdır? 5. Hisse devrinde nasıl sınırlamalar bulunmaktadır? 6. Yabancı sermaye hangi şirket türünü tercih etmektedir?

Зад. 20. Прочетете и преведете текста с речник:

Предприниматель сам в праве решать, в какую форму собственности облечь свой бизнес. Выбор организационно-правовой формы в первую очередь зависит от рода деятельности фирмы.

Проста процедура регистрации (ликвидации) предприниматели без образования юридического лица. Такая форма минимизирует издержки по ведению отчетности. Раз в год закладывается налоговая декларация, и раз в квартал платится подоходный налог с доходов. Однако если в проценте предпринимательской деятельности берутся крупные имущественные обязательства (например, заключаются сделки с существенными штрафными санкциями), то предприниматель несет ответственность всем своим имуществом. То есть, если он не в состоянии расплатиться с долгами, то все его имущество может пойти с молотка.

Чтобы избежать этого, можно зарегистрировать свою фирму как ООО или АО. Тогда отвечать придется только тем имуществом, которое внесено в уставной капитал. ООО или ЗАО хороши, если число компаньонов ограничено. Однако если кто-нибудь выходит из бизнеса, то необходимо внести изменения в учредительные документы ООО и выплачивать бывшему члену эквивалент доли в уставном капитале. Если же меняется совладелец АО, то достаточно оформить сделку купли-продажи акций и направить соответствующее распоряжение регистратору. Процедура регистрации ЗАО сложнее, чем ООО, потому что выпуск акций нужно регистрировать. В обоих случаях ежемесячно платятся налоги, раз в квартал считается баланс предприятия и не реже, чем два раза в год проводится собрание участников или акционеров.

Если компаньонов больше 50, то в соответствии с законом компания необходимо преобразовать в ОАО. Закон “Об акционерных обществах” требует образования совета директоров, необходимо ежемесячно проходить аудит, публиковать годовые отчеты общества в СМИ и делать много другой бумажной работы.

(По материаллам Коммерсантъ №12 / 29.03.2000)

Отговорете на въпросите: 1. От чего зависит выбор юридического статуса фирмы? 2. Кто имеет право выбора организационно-правового статуса фирмы? 3. Какие преимущества имеет регистрация предпринимателя без образования юридического лица? 4. Почему эта форма считается невыгодной при крупных сделках? 5. Как можно избежать потери всего имущества? 6. В каком случае выгодны ООО или ЗАО? 7. С какими трудностями сталкивается бизнесмен при количественном изменении фирмы? 8. Какие требования должен выполнять бизнесмен в соответствии с законом "Об акционерных обществах"?

Зад. 21. Прочетете текста:

LIMITED ŞİRKET VE KURULUŞU

Kuruluş kolaylığı, ortak sayısı ve sermaye yapısı itibarıyla en çok tercih edilen şirket türü olmasına rağmen limited şirketin kuruluş işlemleri sadelikten uzak ve oldukça karmaşık bir yapıya sahip.

Limited şirket ilk olarak 1892 yılında Almanya'nın sömürgeleriyle olan ilişkilerinde Anonim şirkete göre kuruluşu daha kolay, sınırlı sorumluluğu olan bir şirket türüne duyulan ihtiyaçtan doğmuş, Alman Hukuku'na göre oluşturulmuş bir ortaklık türüdür.

Almanya'da limited şirket uygulamasına fazlaca rağbet edilmesi üzerine, diğer ülkeler tarafından da benimsenen ve uygulanan bir şirket türü haline gelmiştir.

1925 yılında Fransa Hukuk Sistemi'ne giren limited şirket, ülkemizin Hukuk Sistemi'ne de 1926 yılında Fransadan örnek alınarak, Ticaret Kanunu'nda yapılan düzenlemeyle girmiştir.

Limited şirketle ilgili düzenlemelerin ticari hayatımızla uyum sağlamaması üzerine 1957 yılında kabul edilen Türk Ticaret Kanunu'nda İsviçre Borçlar Kanunun limited şirketlere ilişkin hükümleri örnek alınmak suretiyle değiştirilmesi sonucu, bugün uygulanan halini almıştır.

Zaman içinde; kuruluş kolaylığı, ortakların kamu borçlarına karşı sorumluluğu, aile şirketine uygun yapısı ile en çok uygulanan şirket türü olmuştur. Hatta, şirketler içinde sayısı en fazla olan şirket konumuna gelmiştir.

Vergi Kanunları'nda yapılan düzenleme ile ortakların kamu borçlarına karşı sorumluluğunun artırılmasına rağmen, limited şirket halen en çok tutulan ve uygulanan şirket türüdür.

Отговорете на въпросите: 1. Neden limited şirket en çok tercih edilen şirket türüdür? 2. Limited şirket ilk olarak ne zaman ve nerede doğmuş, se-

bebi nedir? 3. Limited şirket Fransa Hukuk Sistemi' ne ne zaman girmiştir? 4. Limited şirketin Türkiye'ye ne zaman girmiştir, sebebi nedir?

Зад. 22. Заменете активните конструкции с пасивни по следния образец: ООО ежемесечно платит налоги = Обществом с ограниченной ответственностью ежемесячно платятся налоги.

1. ООО раз в квартал сдает баланс предприятия. 2. ЗАО не реже, чем два раза в год проводит собрание участников или акционеров. 3. Предпринимательство без образования юридического лица минимизирует издержки по ведению отчетности. 4. Предприниматель раз в год заполняет налоговую декларацию, и раз в квартал платит подоходный налог с доходов. 5. Однако если предприниматель без образования юридического лица берет крупные имущественные обязательства, то он несет ответственность всем своим имуществом. 6. Если кто-нибудь выходит из бизнеса, то ООО должно внести изменения в учредительные документы общества. 7. ЗАО должно регистрировать выпуск акций.

Зад. 23. Съставете изречения с маркираните словосъчетания:

Şirketler ancak pazar rayını ve onunla birlikte gelen kazançları argularlar. Şirketler rakipleri üzerinde avantaj sağlama amaçlı izler. Her ikisi de temelde rekabetçi sistemlerdir. Şirketler girişim üstünlüğü, güçlerin yoğunlaşması, gücün korunması, kaynakların manevra yeteneği, güvenlik vb. ilkeler benzerdir. Şirketin pazardaki gerçekleştirildiği manevralar yıldıрма, saldırı, savunma ve uzlaşmadır. Şirketlerde üretim, pazarlama, finans ve insan gücüne dönüşmüştür. Tüm bunların yönetilmesi de deneyim gerektirmektedir. Şirketlerde kullanılan prosedür ve talimatlar, benzer şekilde standartlara göre düzenlenmiştir.

Зад. 24. Прочетете текста и го преведете на български език:

Основными принципами развития крупных компаний в 80-е годы являлись экономия, гибкость, маневренность и компактность. Во второй половине 90-х годов эти принципы сменились ориентацией на экспансию и рост. Крупные компании стремятся изыскивать дополнительные источники расширения своей деятельности, среди которых одним из наиболее популярных является слияние и поглощение компаний. Слияние – один из самых распространенных приемов развития, к которому прибегают в настоящее время даже очень успешные компании. Этот процесс в рыночных условиях становится явлением обычным, практически повседневым.

В 1998 году заключено рекордное количество сделок по слиянию и поглощению компаний – 26 200. Одним из ярких примеров слияния компаний является образование альфаса в области Интернет-технологий – America Online (AOL) и Netscape Communications, к которому присоединилась еще компания Sun Microsystems, давний конкурент Microsoft. В автомобильной промышленности – это образование новой корпорации путем объединения немецкой компании “Daimler-Benz” и американской компании “Chrysler Corp”. По прогнозам специалистов, в ближайшие десятилетия из 18 крупнейших автомобильных компаний могут остаться только десять.

Думи за справка: слияние и поглощение – слияние и поглощение; **рыночные условия** – рыночные условия; **заключить сделку** – заключить сделку.

Зад. 25. Прочетете текста и тълкуването на термините. С какво се различават формите на обединение на компаниите? Отговорете защо концернт е най-оптималната форма на обединение.

Альинс – союз, объединение отдельных лиц, политических партий, государств и т.д. для достижения общих целей в определенное время.

Корпорация – форма организации предпринимательской деятельности, предусматривающая сосредоточение функций управления предприятием в руках менеджеров, работающих по найму; то же, что и акционерное общество

Концерн – наиболее распространенная форма корпорации в сфере промышленности, отличительной особенностью которой является многоотраслевой характер деятельности (в области торговли, банковского дела, транспорта); при этом участники сохраняют формальную самостоятельность, но подчиняются единому финансовому руководству и контролю.

Консорциум – временное соглашение между несколькими банками или промышленными компаниями для совместного размещения займа или осуществления единого капиталоемкого промышленного проекта.

Холдинг-компания – корпорация или акционерная компания, осуществляющая свой капитал для приобретения контрольных пакетов акций других компаний с целью установления контроля над юридически самостоятельными фирмами, существующими как АО, ТОО и т.д., и управления значительным объемом капиталом, чем первоначально.

НАИБОЛЕЕ ОПТИМАЛЬНАЯ ФОРМА ОБЪЕДИНЕНИЯ – КОНЦЕРН

Интегрированные компании разных государств могут существовать в различных организационно-правовых формах. Выбор объединения в виде концерна, корпорации, консорциума, холдинга или акционерного общества определяет законодательство страны, формы собственности участников, цели интеграции.

Концерн – это уставное объединение, обеспечивающее глубокую степень интеграции. Он является единым производственно-хозяйственным комплексом, участники которого тесно связаны между собой техническим и кооперационным единством, наделяет его правом решать вопросы, связанные с материально-техническим снабжением и сбытом продукции. В концерне есть возможность образования централизованных фондов, а также образования новых субъектов хозяйствования в интересах участников концерна. Поскольку концерн является уставным объединением, разрешение споров между его участниками возможно во внесудебном порядке, в порядке административной подчиненности.

Думи и изрази: правовая форма – правна форма; **выбор** – избор; **хозяйственный** – стопански; **связаны между собой** – свързани помежду си; **снабжение** – снабдяване; **снабжение** – снабдител; **сбывать** чем? – снабдявам; **сбыт** – реализация.

Отговорете на въпросите: 1. В каких организационно-правовых формах могут существовать интегрированные компании? 2. Что определяет выбор формы объединения компаний? 3. Каковы преимущества концерна перед другими формами объединения компаний? 4. Почему решение споров между участниками концерна решается в порядке административной подчиненности? 5. Почему концерн обеспечивает глубокую степень интеграции?

Зад. 26. Прочетете текста и го преведете на български език:

BAŞARILI ŞİRKET FORMU

Japon kalite uzmanı Shinya Tsutsumi, başarılı şirket olmanın esaslarını şöyle özetliyor:

Başarılı şirketler uzun dönemde sürekli bir gelişimi yakalar ve bundan istifade eder. Kalite ve hizmetleri ile müşterî güvenini kazanırlar. Zamanı değerli bir şekilde kullanırlar.

Müşteri oryantasyonlu net bir politika oluştururlar. Şirketin ilk aşamasındaki mükemmel liderin kurduğu değer duygusuna ve kurumsal kültüre sahiptirler. Müşteri oryantasyonlu politika tüm çalışanlar tarafından uygulanır. Çalışanların tümü eğitilmiştir. Müşteri oryantasyonlu politikasını ve buradaki rolünü tamamen anlamış durumdadır. Başarı hikayeleri ve şirketin kuruluş tarihi nesilden nesile aktarılır. Kurum kültürünü tohumlamak için üst yönetim en alt çalışanlarla çok yakın temas halindedir. Çalışanların her biri şirketteki insan yöneliimli politika sayesinde canlı ve istek doludur. Neyin yapılması gerektiği her zaman açık ve nettir. Kendisinin ve diğerlerinin konumunu herkes, serbest ve aktif iletişim sayesinde anlamış durumdadır. Ödüllendirmenin çeşitliliği insanları başarılı olmaya teşvik eder. Organizasyon, merkezîyetçiliği bırakmış ve yetkiler geniş ölçüde devredilmiştir.

Зад. 27. Съставете синонимични изречения по следния образец:
Слияние – это один из способов развития современных компаний = Слияние является одним из способов развития современных компаний.

1. Экономика, гибкость, маневренность и компактность – это основные принципы развития крупных компаний в 80-е годы. 2. Слияние и поглощение компаний – это один из наиболее популярных методов расширения деятельности компаний. 3. Процесс слияния предприятий – это обычное, повседневное явление рыночной экономики. 4. Образованные альянсы в области Интернет-технологий – это один из ярких примеров слияния компаний. 5. Слияние – один из самых распространенных приемов развития компаний в рыночных условиях. 6. Концерн – наиболее распространенная форма корпорации в сфере промышленности. 7. Концерн – это уставное объединение, обеспечивающее глубокую степень интеграции.

Зад. 28. Прочетете текста и го преведете на български език:

Şirketleri birleşmeye iten başlıca nedenler:

Küreselleşme ile birlikte artan rekabet, şirketlerin yaşam mücadelelerini gün geçtikçe zorlaştırıyor ve firmalar için ayakta kalabilmek, bir takım stratejik kararlarından biridir.

Birleşmeler büyük ölçekte faaliyette bulunma avantajlarından yararlanma olanağı sağlıyor. Birleşme, firmalararası teknik bilgi akışını kolaylaştırıyor gibi araştırma ve geliştirme projelerinin uygulanmasına da olanak veriyor. Birleşme sonucu firmanın büyümesi piyasadaki gücünü ve ağırlığını artırdığı gibi, pazarlama fonksiyonun da daha etkili yürütülmesine olanak veriyor.

Birleşen işletmeler ayrı ayrı sağlayabilecekleri finansman imkânlarını birleştirerek daha kolay ve daha uygun şartlarla ve daha büyük miktarlarda fonlara ulaşma imkânı buluyor.

İşletmelerin pek çoğu, birleşme yoluyla ürünleri çeşitlendirmeye giderek risk potansiyelini ortadan kaldırmaya çalışıyor.

Birleşme nedenleri arasında yukarıdakilerin yanı sıra bir ürüne aşırı bağlılığı azaltmak, parçalanmış bir sanayi iş kolunu yeniden düzenlemek, işletmenin stratejik örgütlenmesini yapabilmek, işletmenin stratejik yönünü değiştirmek, içsel geliştirmeye oranla zamandan tasarruf etmek, piyasada firmaya prestij sağlamak, hedef işletme hakkında diğer işletmeler tarafından bilinmeyen önemli bilgilere sahip olma isteği, ekonomik krizlere karşı daha dayanıklı hale gelmek gibi nedenler de yer alabiliyor. Gerçekte işletmeleri birleşmeye iten pek çok neden olmasına rağmen, işletmelerin büyüklüğü, yönetim felsefesi, işletmenin içinde yer aldığı çevrenin dinamizm olmaması, ülkenin gelişmişlik düzeyi ve benzeri içsel ve dışsal faktörlerin etkisiyle bu nedenlerin çeşitliliği ve önem derecesi farklı farklı olabiliyor.

Отговорете на въпросите: 1. Şirketleri birleşmeye iten başlıca nedenler hangileridir? 2. Birleşme şirketlere nasıl avantajlar sağlıyor?

Зад. 29. Съставете синонимични изречения по следния образец:
Фирма, която функционира на основе семейного капитала, считается мелкой = Фирма, функционирующая на основе семейного капитала, считается мелкой.

1. Фирма, която се занимава с производством промишленних товаров, считается промышленной. 2. Фирма, която се занимава с торговлей, является торговой. 3. Фирмы, которые занимаются страхованием объектов, лиц и товаров, называются страховыми. 4. Фирма, която се занимава с туристическим бизнесом, является туристической. 5. Фирма, която се занимава с собственностью нескольких предпринимателей, является коллективной. 6. Фирма, която принадлежи на одному лицу, считается единоличной. 7. Фирмы, которые поддерживают мелкий и средний бизнес, считаются крупными. 8. Фирма, която разполага с большим капиталом, является крупной.

Зад. 30. Преведете текста на български език и отговорете на въпросите:

Türkiyede özel sermaye yatırımı yapan nadir yerli şirketlerden olan Sefket Sabancı'nın kurduğu Esas Holding Genel Müdürü Yenal Cevhertioğlu, kimlere,

hangı koşullarda yatırım varlığını anlattı. Bu güne kadar Med-Line ve Oya olmak üzere iki şirkete yatırım yapan Esas Holding, yatırımlarına bu yıl da devam edecek. Şirket 500 bin doların altındaki projelerle pek ilgileniyor ve yatırım yapmak için sektör ağırlıklı yatırım yapıyor. Eğer karlı ve büyüme potansiyeline sahip bir şirket iseniz üstelik vizyon sahibi olduğunuzda inanın Esas Holding'in yatırım yapacağı şirketlerden biri de siz olabilirsiniz.

Şirket yatırım kriterlerine uyan projelerle ilgileniyor. Bu projeler ele alıncı çeşitli alanlarla inceleniyor. Yatırım kriterleri derken 3 şey üzerinde duruluyor. Bunlardan ilki projenin potansiyel bakişimından cazibe arzemesi. Yatırım yapmak için sunulan projenin bulunduğu sektörde büyüme gerçekleştiğiseği ve buni gerçekleştiren karlı bir işletme kimliğini yitirdiğiseği hükmine varmamız gerekiyor. Büyüme ve karlılığın yanı sıra üzerinde önemle durduğumuz bir diğer unsur da birleşecek ortakların vizyon sahibi olmaları. Karlı, büyüme potansiyeline sahip ve vizyon sahibi yöneticileri olan şirketlere ister yurt dışında ister Türkiye'de olsun, sektör ağırlıklı yatırım yapılıyor.

Отговорете на въпросите: 1. Esas Holding nasıl bir şirket çeşitlidir? 2. Yatırım yaptığınız şirketler hangileridir? 3. Şirket nasıl projelere ilgi göstermez? 4. Projeler hangı yatırım kriterlerine uymalıdır? 5. Esas Holding sektör ağırlıklı yatırım mı?

Зад. 31. Съставете изречения по следния образци: *Агенции – туристически бизнес – туристически фирми = Агенции, занимающиеся туристическим бизнесом, называются туристическими фирмами = Агенции, которые занимаются туристическим бизнесом, называются туристическими фирмами.*

1. Фирма – туристически бизнес – туристическая агенция. 2. Фирма – (производить) промышленные товары – промышленная фирма. 3. Фирма – (оказывать) страховые услуги – страховая фирма; 4. Концерн – (производить) автомобили – автомобильный концерн; 5. Фирма – (оказывать) адвокатские услуги – адвокатская контора; 6. Фирма – (поставлять) компьютерные системы и (осуществлять) программное обеспечение – торгово-посредническая фирма.

Зад. 32. Съставете изречения по следния образци: *Титизм сектöründe faaliyet gösteren tütizm ajanslara, tütizm şirketi denir.*

1. Şirket – tütizm сектörү – tütizm ајанси. 2. Şirket – (üretmek) sanayi mal – sanayi şirket. 3. Şirket – sigorta hizmetleri – sigorta şirketi. 4. Holding – otomobil üretimi – otomobil holdingi. 5. Şirket – avukat hizmetleri – avukat bürosu. 6. Şirket – bilgisayar sistemleri ve programları – arası şirket.

Зад. 33. Довършите изреченията:

1. Если фирма занимается производством определенных типов товаров в той или иной сфере промышленности, то такая фирма ... 2. Если сфера деятельности фирмы ограничена только торговлей, то такая фирма ... 3. Если фирмы занимаются страхованием объектов, лиц и товаров, то они ... 4. Если фирма занимается туристическим бизнесом, то она ... 5. Если фирма принадлежит одному лицу, то такая фирма ... 6. Если фирма является собственностью нескольких предпринимателей, то такая фирма ...

Зад. 34. Довършите изреченията:

1. İşletme sektörü içinde dünya pazarlarına açılan küçük ve orta büyüklükteki işletmelere ... denir. 2. Şirket faaliyetü sadece ticaret sektöründe sınırlı ise bu şirkete ... 3. Ticaret amaçlı ve hakiki şahıslar tarafından kurulmuş olan şirkete ... denir. 4. Üeni açılmış işletmelere sigorta raketi sınırlı şirketlere ... denir.

Зад. 35. Преведете изреченията на руски и турски език:

1. Според размера си фирмите се делят на дребни, средни и едри. 2. В зависимост от дейността си фирмите се делят на промишлени и търговски. 3. Според броя на предприемачите фирмите се делят на еднолични и колективни. 4. Фирмата е търговско или промишлено предприятие. 5. Акционерното дружество се формира при обединението на капитална на акционерите. 6. Ако фирмата принадлежи на едно лице, тя се счита за еднолична. 7. Според закона "За акционерните дружества" АД трябва да публикува годишните си отчети в масмедиа. 8. Ако съдружниците (акционерите) станат повече от 50 ЗАД трябва да се преобразува в ОАД. 9. Процедурата за регистрацията на ЗАД е по-сложна, отколкото тази на ООД, защото трябва да се регистрира издаването на акции. 10. Сливването е един от най-разпространените начини за съществуване на фирми в условията на пазарната икономика.